



**DAGMAR LORENZ**  
**- Rechts- und Steuerberatung -**  
seit 1993

**ДАГМАР ЛОРЕНЦ**  
**- юридические услуги и налоговые консультации -**  
с 1993 года

Staatliche Ersteintragung am 17.11.1993 unter: AOL-6371  
Staatliche Hauptregistrierungsnr. / ОГРН: 1037843003032  
Ind. Steuernr. / ИНН: 7808033377



*Newsletter 10/2010*

**Изменения в Налоговом кодексе**

**Änderungen im Steuergesetzbuch**

**Amendments to the Tax Code**



Ass.  
Mitglied  
von EUROJURIS  
Deutschland  
Mitglied von  
EUROJURIS  
INTERNATIONAL

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik  
Deutschland, des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg und der  
Vorsitzenden des Komitees für Recht, Steuern und Finanzen der Filiale Nordwest  
der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (honoris causa)

Mitglied im Verein für deutsch-  
russisches Wirtschaftsrecht

Mitglied der  
Deutsch-Russischen  
Auslandshandelskammer



**DAGMAR LORENZ**  
**- Rechts- und Steuerberatung -**  
seit 1993

**ДАГМАР ЛОРЕНЦ**  
**- юридические услуги и налоговые консультации -**  
с 1993 года

Staatliche Ersteintragung am 17.11.1993 unter: AOL-6371  
Staatliche Hauptregistrierungsnr. / ОГРН: 1037843003032  
Ind. Steuernr. / ИНН: 7808033377

**Изменения в Налоговом кодексе**

(Федеральный закон от 27.07.2010 года № 229-ФЗ «О внесении изменений в часть первую и часть вторую Налогового кодекса Российской Федерации и некоторые другие законодательные акты Российской Федерации, а также о признании утратившими силу отдельных законодательных актов (положений законодательных актов) Российской Федерации в связи с урегулированием задолженности по уплате налогов, сборов, пеней и штрафов и некоторых иных вопросов налогового администрирования»)

Указанным Федеральным законом:

- Уточнен порядок признания безнадежными к взысканию и списания недоимки и задолженности по пеням и штрафам;

**Änderungen im Steuergesetzbuch**

(Föderales Gesetz Nr. 229-FG vom 27.07.2010 «Über die Einbringung von Änderungen in Teil eins und zwei des Steuergesetzbuches der Russischen Föderation und einige andere Gesetzgebungsakte der Russischen Föderation sowie über die Anerkennung einzelner Gesetzgebungsakte (Bestimmungen der Gesetzgebungsakte) der Russischen Föderation in Zusammenhang mit der Schuldenregelung hinsichtlich der Steuern, Abgaben, Strafgeelder und Strafen sowie einiger sonstiger Fragen der Steuerverwaltung als ungültig»)

Durch das angegebene Föderale Gesetz wurde folgendes geändert:

- Das Verfahren der Anerkennung der Schulden hinsichtlich der Strafgeelder und Strafen als uneinbringlich sowie der Ausbuchung des Rückstandes und der Verschuldung hinsichtlich

**Amendments to the Tax Code**

(Federal Law of 27.07.2010 No. 229-FL "On Amendments to Parts One and Two of Tax Code of Russian Federation and Some Other Legal Acts of the Russian Federation as well as Recognition of Repealed Separate Legal Acts (provisions of legal acts) of the Russian Federation in Connection with Settlement of Payables for Taxes, Dues, Penalties and Fines and Other Questions connected with Tax Administration")

The said Federal Law:

- Clarifies the procedure for the recognition of bad debts to collect and writing-off deficiency and payables for penalties and fines;



Ass.  
Mitglied  
von EUROJURIS  
Deutschland  
Mitglied von  
EUROJURIS  
INTERNATIONAL

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik Deutschland, des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg und der Vorsitzenden des Komitees für Recht, Steuern und Finanzen der Filiale Nordwest der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (honoris causa)

Mitglied im Verein für deutsch-russisches Wirtschaftsrecht

Mitglied der  
Deutsch-Russischen  
Auslandshandelskammer



# DAGMAR LORENZ

- Rechts- und Steuerberatung -  
seit 1993

## ДАГМАР ЛОРЕНЦ

- юридические услуги и налоговые консультации -  
с 1993 года

Staatliche Ersteintragung am 17.11.1993 unter: AOl-6371  
Staatliche Hauptregistrierungsnr. / ОГРН: 1037843003032  
Ind. Steuernr. / ИНН: 7808033377

der Strafgeelder und Strafen wurde präzisiert;

- Изменен порядок предоставления отсрочки, рассрочки, инвестиционного кредита, порядок направления требования об уплате налога (сокращен общий срок его исполнения с 10 до 8 дней);
- Скорректирован порядок приостановления операций по счетам налогоплательщиков (в случае неправомерного вынесения налоговым органом решения о приостановлении операций, будут начисляться проценты, подлежащие уплате налогоплательщику);
- Уточнен порядок постановки на учет и снятия с учета в налоговых органах. Вносимыми изменениями уточнены составы налоговых правонарушений, а также
- Das Verfahren der Gewährung einer Verlängerung, Bewilligung von Teilzahlungen, eines Investitionskredits, das Verfahren zur Forderung der Entrichtung der Steuer (die allgemeine Frist zur Erfüllung der Forderung wurde von 10 auf 8 Tage gekürzt) wurde geändert ;
- Das Verfahren der Einstellung von Kontooperationen der Steuerzahler wurde korrigiert (im Falle eines rechtswidrigen Ausspruches des Beschlusses über die Einstellung von Kontooperationen durch das Finanzamt werden Zinsen angerechnet, die an den Steuerzahler gezahlt werden müssen);
- Das Verfahren der steuerlichen An- und Abmeldung wurde präzisiert. Die vorgenommenen Änderungen präzisieren Tatbestände der steuerlichen Delikte sowie
- Amends the procedure for delay, payments by instalments, investment credit, the procedure for sending a requirement to pay tax (a total period of fulfillment thereof will be 8 days instead 10);
- Corrects the procedure for the suspense of bank transactions of taxpayers (in case of illegal verdict about transactions suspense rendered by tax office there will be charged interest to be paid to a taxpayer);
- Clarifies the procedure for registration and deregistration in tax offices. The amendments make more define essential components of tax violation of rights, enhance liability for their



Ass.  
Mitglied  
von EUROJURIS  
Deutschland  
Mitglied von  
EUROJURIS  
INTERNATIONAL

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik  
Deutschland, des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg und der  
Vorsitzenden des Komitees für Recht, Steuern und Finanzen der Filiale Nordwest  
der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (honoris causa)

Mitglied im Verein für deutsch-  
russisches Wirtschaftsrecht

Mitglied der  
Deutsch-Russischen  
Auslandshandelskammer



# DAGMAR LORENZ

## - Rechts- und Steuerberatung -

seit 1993

# ДАГМАР ЛОРЕНЦ

## - юридические услуги и налоговые консультации -

с 1993 года

Staatliche Ersteintragung am 17.11.1993 unter: AOL-6371  
Staatliche Hauptregistrierungsnr. / ОГРН: 1037843003032  
Ind. Steuernr. / ИНН: 7808033377

усилена мера ответственности за их совершение. Так, например, штраф за нарушение срока постановки на учет составит 10 тыс. рублей, за ведение деятельности без постановки на учет в налоговом органе - минимальный штраф 40 тыс. рублей; за непредставление налоговой декларации - не менее 1.000 рублей, за нарушение способа представления декларации - 200 рублей.

- Установлено, что с 1 января 2011 года для целей налогообложения прибыли первоначальная стоимость амортизируемого имущества увеличена с 20 до 40 тысяч рублей, уточнен состав и порядок определения расходов.

В случае возникновения дополнительных вопросов мы находимся в Вашем распоряжении по указанным координатам.

erhöhen die Verantwortung für das Begehen selbiger. Beispielsweise beträgt die Strafe für eine Verletzung der Frist zur Anmeldung nun 10 Tausend Rubel, für die Ausübung der Tätigkeit ohne steuerliche Anmeldung mindestens 40 Tausend Rubel; für die nicht erfolgte Vorlage der Steuererklärung mindestens 1.000 Rubel, für die Verletzung der Methode der Vorlage der Steuererklärung 200 Rubel betragen.

- Festgelegt ist, daß ab 1. Januar 2011 der Anfangswert des zu amortisierten Vermögens zwecks Besteuerung des Gewinns von 20 auf 40 Tausend Rubel erhöht ist, die Zusammenstellung und das Verfahren zur Feststellung der Aufwendungen ist präzisiert.

Für sonstige Rückfragen stehen wir unter den unten genannten Koordinaten gerne zur Verfügung.

commitment. For example, the fine for violation of a period of registration will be 10 000 roubles, for activity without registration at tax office - minimum fine 40 000 roubles; for not submission of a tax declaration – not less than 1 000 roubles, for violation of a submission way of the declaration – 200 roubles.

- Specifies that from 1 January 2011 for profit taxation purposes value of amortizable assets will be increased from 20 till 40 thousand roubles, clarifies components and procedure for determination of expenses.

Please contact us by the below given email or telephone if you have any further questions. We will be glad to help you.



Ass.  
Mitglied  
von EUROJURIS  
Deutschland  
Mitglied von  
EUROJURIS  
INTERNATIONAL

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik Deutschland, des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg und der Vorsitzenden des Komitees für Recht, Steuern und Finanzen der Filiale Nordwest der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (honoris causa)

Mitglied im Verein für deutsch-russisches Wirtschaftsrecht

Mitglied der  
Deutsch-Russischen  
Auslandshandelskammer



Staatliche Ersteintragung am 17.11.1993 unter: AOL-6371  
Staatliche Hauptregistrierungsnr. / ОГРН: 1037843003032  
Ind. Steuernr. / ИНН: 7808033377

# DAGMAR LORENZ

- Rechts- und Steuerberatung -  
seit 1993

---

# ДАГМАР ЛОРЕНЦ

- юридические услуги и налоговые консультации -  
с 1993 года

Вся содержащаяся в данном документе информация служит исключительно для ознакомления и не является основой для принятия решений и совершения сделок. Если Вам понадобится юридическая консультация по затронутым нами вопросам, просим Вас связаться с нами.

Alle in diesem Dokument enthaltenen Inhalte dienen ausschließlich zu Informationszwecken und stellen keine Entscheidungsgrundlage für konkrete Geschäftsabschlüsse dar. Sollten Sie eine rechtliche Beratung zu den vorgenannten Fragen benötigen, bitten wir um Kontaktaufnahme.

All the conclusions and interferences drawn herein are provided for information purposes only and may not be used for decision-making on particular transactions or operations. Should you require legal advise on the abovementioned issues, please do not hesitate to contact us.



Ass.  
Mitglied  
von EUROJURIS  
Deutschland  
Mitglied von  
EUROJURIS  
INTERNATIONAL

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik  
Deutschland, des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg und der  
Vorsitzenden des Komitees für Recht, Steuern und Finanzen der Filiale Nordwest  
der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (honoris causa)

Mitglied im Verein für deutsch-  
russisches Wirtschaftsrecht

Mitglied der  
Deutsch-Russischen  
Auslandshandelskammer



**DAGMAR LORENZ**  
**- Rechts- und Steuerberatung -**  
seit 1993

**ДАГМАР ЛОРЕНЦ**  
**- юридические услуги и налоговые консультации -**  
с 1993 года

Staatliche Ersteintragung am 17.11.1993 unter: AOL-6371  
Staatliche Hauptregistrierungsnr. / ОГРН: 1037843003032  
Ind. Steuernr. / ИНН: 7808033377

Наш адрес:

Россия  
191002 Санкт-Петербург  
ул. Большая Московская 4, офис 1  
Тел.: (+ 7-812) 320 92 51  
Факс: (+ 7-812) 320 92 52  
E-mail: [Info@Dagmarlorenz.ru](mailto:Info@Dagmarlorenz.ru)  
[www.Dagmarlorenz.ru](http://www.Dagmarlorenz.ru)

Германия  
06618 Наумбург / Заале  
Вильгельм-Вагнер-Штрассе 9  
Тел. (+ 49 (0) 3445) 234 366  
Факс.: (+49 (0) 3445) 230 359  
E-mail: [Info@Dagmarlorenz.com](mailto:Info@Dagmarlorenz.com)  
[www.Dagmarlorenz.com](http://www.Dagmarlorenz.com)

Unsere Koordinaten:

Russland  
191002 Sankt Petersburg  
ul. Bolschaja Moskowskaja 4, Office 1  
Tel.: (+ 7 812) 320 92 51  
Fax: (+ 7 812) 320 92 52  
E-Mail: [Info@Dagmarlorenz.ru](mailto:Info@Dagmarlorenz.ru)  
[www.Dagmarlorenz.ru](http://www.Dagmarlorenz.ru)

Deutschland  
D-06618 Naumburg / Saale  
Wilhelm-Wagner-Straße  
Tel.: (+ 49 (0) 3445) 234 366  
Fax: (+49 (0) 3445) 230 359  
E-mail: [Info@Dagmarlorenz.com](mailto:Info@Dagmarlorenz.com)  
[www.Dagmarlorenz.com](http://www.Dagmarlorenz.com)

Contact us:

Russia  
191002 Saint Petersburg  
ul. Bolshaya Moskovskaya 4, office 1  
Tel. (+7 812) 320 92 51  
Fax (+7 812) 320 92 52  
E-mail: [Info@Dagmarlorenz.ru](mailto:Info@Dagmarlorenz.ru)  
[www.Dagmarlorenz.ru](http://www.Dagmarlorenz.ru)

Germany  
D-06618 Naumburg / Saale  
Wilhelm-Wagner-Strasse  
Tel.: (+ 49 (0) 3445) 234 366  
Fax: (+49 (0) 3445) 230 359  
E-mail: [Info@Dagmarlorenz.com](mailto:Info@Dagmarlorenz.com)  
[www.Dagmarlorenz.com](http://www.Dagmarlorenz.com)

© Dagmar Lorenz / Дагмар Лоренц



Ass.  
Mitglied  
von EUROJURIS  
Deutschland  
Mitglied von  
EUROJURIS  
INTERNATIONAL

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik  
Deutschland, des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg und der  
Vorsitzenden des Komitees für Recht, Steuern und Finanzen der Filiale Nordwest  
der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (honoris causa)

Mitglied im Verein für deutsch-  
russisches Wirtschaftsrecht

Mitglied der  
Deutsch-Russischen  
Auslandshandelskammer